



## «GAUDI» I «GAUDIMENT»

Els termes *gaudi* i *gaudiment*, tots dos derivats del verb *gaudir*, són en aparença sinònims, però entre tots dos hi ha matisos que convé distingir, especialment quan s'usen en textos jurídics.

En primer lloc, el verb *gaudir* té dos règims diferents, un com a intransitiu que significa 'posseir una cosa de la qual hom treu un profit, un avantatge' i un altre com a pronominal (*gaudir-se*) que significa 'treure profit d'alguna cosa d'altri'.

Tenint això en compte, el substantiu *gaudi*, 'acció de gaudir', es refereix al primer règim i té com a complement una **possessió pròpia del subjecte**:

~ La Convenció de les Nacions Unides sobre els drets de les persones amb discapacitat fixa el compromís de promoure, protegir i assegurar el ple gaudiment dels drets humans i les llibertats fonamentals en condicions d'igualtat per les persones amb discapacitat.

✓ La Convenció de les Nacions Unides sobre els drets de les persones amb discapacitat fixa el compromís de promoure, protegir i assegurar el ple gaudi dels drets humans i les llibertats fonamentals en condicions d'igualtat per les persones amb discapacitat.

mentre que *gaudiment*, 'acció i efecte de gaudir-se d'alguna cosa', es refereix al règim pronominal (*gaudir-se*) i té com a complement uns **béns aliens**:

~ Aquest jardí és particular, però està obert per a gaudi públic.

✓ Aquest jardí és particular, però està obert per a gaudiment públic.